



ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

За Обособена позиция № 1

I. Техническа спецификация и изисквания за изпълнение на услугата по обособена позиция № 1 с предмет: „Провеждане на присъствени обучения в групов форма по английски и френски език, нива B1, B2 и C1, както и по юридическа терминология”.

Възлагането на обществената поръчка се провежда във връзка с изпълнението на проект „НИП – модерна институция за съдебно обучение”, ДБФП № BG05SFOP001-3.006-0002-C01, процедура № BG05SFOP001-3.006, финансиран по Оперативна програма „Добро управление“ и за нуждите на дейността на Националния институт на правосъдието.

Всички дейности, които ще се изпълняват от спечелилия участник, следва да отговарят както на изискванията на Възложителя и на ЗОП, така и на заложените условия в проект „НИП – модерна институция за съдебно обучение”, по процедура № BG05SFOP001-3.006 за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ и свързаните с него документи и ръководства, уреждащи специфичните изисквания за изпълнение на проекти по ОПДУ. Всяко несъответствие може да доведе до непризнаване на разходите, извършени от Националния институт на правосъдието по проект „НИП – модерна институция за съдебно обучение”.

II. Планираните дейности за изпълнение по проект „НИП – модерна институция за съдебно обучение” предвиждат провеждане на обучения за представителите на целевата група в присъствена форма в следните направления:

1. Присъствени чуждоезикови обучения по общ английски и френски език (нива B1, B2 и C1). Курсът на обучение ще е с продължителност от 120 учебни часа при интензивност от 6 учебни часа седмично (близо 5 месеца). Ще бъдат планирани три последователни семестъра с различна начална дата за минимум 400 обучаеми. За разпределяне на групите обучаеми ще бъде проведен входящ тест, който ще определи нивото на владееене на всеки представител от целевата група. Участвалите в предходни езикови курсове, организирани от НИП се класират директно в следващо по-високо ниво на обучение и/или юридическа терминология. Няма да бъдат допускани участници, преминали същото или по-високо ниво на обучение по предходните проекти, изпълнявани от НИП. Чуждоезиковите обучения ще приключват с изпит и издаване на сертификат за успешно завършен курс след проведен тест, удостоверяващ ниво на владееене на език по критериите на Европейската езикова рамка. Изпълнението на дейността се осъществява хорариум от 120 часа и брой обучени – минимум 400 представители от целевата група.

2. Присъствени чуждоезикови обучения по правен английски/френски език. Обучението е предназначено за представители на целевата група, преминали курсове B1, B2 или C1 по предходни проекти с езиково обучение по ОПАК или ОПДУ, като чрез настоящия курс ще имат възможност да се включат в езиковите курсове, покриващи по-високо ниво на обучение и/или юридическа терминология. Планира се минимум 100 представители на целевата група да бъдат обучени по правен английски/френски език. Завършилите в предходни курсове, организирани от НИП, се класират директно за участие в този курс на обучение. Кандидати, включващи се за първи път в чуждоезикови обучения на НИП ще бъдат допускани за участие след



провеждане на входящ тест за удостоверяване на ниво на владение на чуждия език. Няма да бъдат допускани участници, преминали същото ниво на обучение по предходни проекти, изпълнявани от НИП. Курсът по правен английски/френски език ще завърши с изпит и издаване на сертификат за успешно завършен курс след проведен тест. Хорариумът на обучение е с обща продължителност от 36 часа, с интензивност от 6 учебни часа седмично, като продължителността на курса на обучение е приблизително 2 месеца, при хорариум от 36 часа с интензивност 6 учебни часа седмично. Предвижда се да бъдат обучени минимум 100 представители от целевата група.

III. Техническа спецификация на планираните дейности:

1. Вид и продължителност на чуждоезиковото обучение

1.1 Чуждоезиковото обучение се провежда под формата на присъствени курсове по общ английски и френски език, които са на нива B1, B2 и C1 съгласно Общата европейска референтна езикова рамка на Съвета на Европа, както и по юридически английски и френски език, и развива четирите основни умения – слушане, четене, говорене и писане.

1.2 Курсовете по общ език са с продължителност от 120 учебни часа всеки (1 учебен час = 45 минути) при интензивност от 6 учебни часа седмично (приблизително 5 месеца, едно ниво).

1.3 Курсовете по юридически език са с продължителност от 36 учебни часа всеки (1 учебен час = 45 минути) при интензивност от 6 учебни часа седмично (приблизително 2 месеца, едно ниво).

1.4 Курсовете се провеждат в извънработно време в делнични дни (2 пъти по 3 учебни часа) или в събота (6 учебни часа). Графикът на провеждане на курсовете се одобрява предварително от възложителя.

1.5 При готовност на обучаемите в групата и по преценка на преподавателя интензивността на графика може да бъде увеличена с оглед провеждането на курс (едно ниво) за по-кратък срок.

1.6 Допуска се провеждането на до три последователни учебни семестъра (курса) на група обучаеми по език в по-горно ниво до изтичане на срока на договора с изпълнителя, с различни начални дати, при наличие на достатъчно време за осъществяване на планирания за съответното ниво учебен хорариум.

2. Прогнозен брой участници в обученията и брой обучаеми в група

2.1 Присъствени обучения по общ английски и френски език в групова форма за минимум 400 обучаеми.

2.2 Присъствени обучения по юридически английски и френски език в групова форма за минимум 100 обучаеми.

2.3 Минималният брой обучаеми в група е 5, а максималният – 10, по изключение до 12 души по преценка на възложителя.



2.4 В случай че след започване на обучението броят на участниците в една група спадне под минималния, изпълнителят ще довърши обучението независимо от причините, поради които участникът е прекратил обучението си.

3. Място на провеждане на обученията

3.1 Обученията се провеждат в петте апелативни съдебни района на Република България – София, Пловдив, Бургас, Варна и Велико Търново, както и в окръжните центрове Перник, Благоевград, Пазарджик, Смолян, Кърджали, Хасково, Стара Загора, Сливен, Ямбол, Добрич, Силистра, Шумен, Търговище, Разград, Русе, Габрово, Ловеч, Плевен, Враца, Монтана, Видин и Кюстендил.

3.2 При наличие на кандидати за обучение извън апелативните и окръжните центрове, покриващи изискването за минимален брой обучаеми в група, изпълнителят проучва възможностите за провеждане на обучение на място или в най-близкия апелативен/окръжен център и ги съгласува с възложителя.

4. Подбор на кандидатите

4.1 За извършване на подбор на кандидатите за обучение изпълнителят подготвя входящ тест за определяне на нивото на владение на езика. Тестът се провежда онлайн, за да е достъпен чрез всяко електронно устройство (компютър, таблет или смартфон), свързано с интернет. Списъците с кандидатите от целевата група, които ще положат входящ тест, се предоставят от възложителя на изпълнителя. Резултатите от тестовете се предоставят от изпълнителя на възложителя непосредствено след успешно полагане на теста от всеки кандидат.

4.2 Успешно сертифицираните кандидати в предходни чуждоезикови курсове, организирани от НИП по Оперативна програма „Административен капацитет” и Оперативна програма „Добро управление”, се класират директно в следващо по-високо ниво на обучение по общ език и/или обучение по юридическа терминология, без да полагат входящ тест. Списъците с директно класираните кандидати от целевата група се предоставят от възложителя на изпълнителя.

4.3 Разпределението на участниците по групи според удостовереното им ниво на владение на език, географското им местоположение и професионалната им ангажираност се извършва от изпълнителя на дейността, съгласувано с възложителя.

4.4 Няма да бъдат допускани участници, преминали същото или по-високо ниво на обучение по предходни проекти, изпълнявани от НИП.

5. Финално оценяване и сертифициране

5.1 Всеки чуждоезиков курс (едно ниво) завършва с изпит (тест), съдържащ устна и писмена част, проведен от изпълнителя съгласно критериите на съответните нива B1, B2 и C1 по английски или френски език на Общата европейска референтна езикова рамка на Съвета на Европа. Ако обучаем не премине успешно изпита,



изпълнителят трябва да проведе до две поправителни сесии. За успешно преминал изпит (тест) се счита постигнат резултат над 50%.

5.2 На обучаемите, които успешно са преминали финалния изпит, се издава от изпълнителя индивидуален сертификат (удостоверение) за успешно завършен курс на съответното ниво на владение на език по критериите на Общата европейска референтна езикова рамка на Съвета на Европа. Сертификатът (удостоверението) се съгласува като съдържание с възложителя.

6. Задължения на изпълнителя при изпълнение на обществената поръчка:

6.1 Изпълнителят е длъжен да организира достатъчен брой групи по езици и нива в съответните населени места, за които има класирани достатъчен брой кандидати съгласно общите критерии, описани в т. 4, и допълнителните изисквания, описани в т. 1.4.

6.2 За целите на предоставянето на чуждоезиковото обучение изпълнителят подписва с всеки обучаем договор за предоставяне на обучителната услуга, като съдържанието на договора е еднакво за всички и е предварително съгласувано с възложителя. Отговорността на обучаем, прекратил обучението си без основателна причина или непостигнал заложения учебен хорариум, се реализира от изпълнителя съобразно правилата на сключения с обучаемия договор. В случай че обучаем спре да посещава даден курс, възложителят може да предложи на изпълнителя друго лице, заявило интерес за обучение по съответния език, което да бъде включено в обучението.

6.3 Ако обучаемият не премине успешно финалния изпит, изпълнителят трябва да проведе до две поправителни сесии, след което информира възложителя за ангажиране на отговорността на обучаващия се съобразно сключения договор между изпълнителя и обучаващия се.

6.4 Изпълнителят води списък/дневник за отчитане на посещаемостта на участниците.

6.5 Изпълнителят изготвя график/органиграма за организацията и провеждане на обученията.

6.6 След сключване на договора за възлагане на обществената поръчка в срок до 10 (десет) дни изпълнителят разработва входящия тест за определяне на съответното ниво на владение на чужд език, съобразен с критериите на Общата европейска референтна езикова рамка на Съвета на Европа.

6.7 Изпълнителят предоставя достъп до входящия онлайн тест за срок от 10 (десет) дни минимум, след като е съгласувал съдържанието му с възложителя. Получените резултати от входящия тест се предоставят своевременно на възложителя, заедно с регистрационна информация за кандидатите. За нуждите на набирането на кандидати за отделните учебни семестри изпълнителят следва да бъде в готовност да предостави повторен достъп до входящия тест при поискване от възложителя.

6.8 Класирането и разпределението на участниците по групи според удостовереното им ниво на владение на език, географското им местоположение и професионалната им ангажираност се извършва от изпълнителя на дейността,



съгласувано с възложителя, не по-късно от 10 (десет) дни след изтичането на срока за входящо тестване.

6.9 Изпълнителят разработва проекти на учебни програми за обученията по общ английски и френски език за нива B1, B2 и C1, както и по юридическа терминология, и план за разпределение на групите по градове, места на провеждане, дни на провеждане, часове за провеждане, начална дата на започване на курсовете и имена на преподавателите и предоставя същите за съгласуване от възложителя не по-късно от 10 (десет) дни след изтичането на срока за входящо тестване.

6.10 Изпълнителят осигурява за своя сметка учебни зали/помещения за провеждане на чуждоезиковото обучение на територията на 5-те апелативни района и окръжните центрове, като съобразява броя на групите и дните на провеждане, а при наличие на достатъчен брой кандидати за обучение от едно ниво по език – и извън апелативните и окръжните центрове, с цел да бъде създадена организация и възможност за провеждане на обучение на място или в най-близкия апелативен/окръжен район.

6.11 Учебните зали/помещения за присъствените курсове трябва да отговарят на следните минимални изисквания:

- да позволяват обучението на 12 участници едновременно;
- да бъдат оборудвани с работни места за всеки обучаем, включващи място за сядане и маса за писане;
- да бъдат добре осветени, климатизирани или с подходяща вентилация;
- при участие на обучаеми със специфични потребности, изпълнителят следва да осигури учебни зали/помещения, които да отговарят на изискванията за достъпна среда за хора със специфични потребности;
- учебни зали/помещения следва да отговарят на хигиенно – санитарните изисквания и ЗБУТ.

6.12 Изпълнителят осигурява за своя сметка оригинален индивидуален комплект учебни материали/помагала за обучаващите се, които не подлежат на връщане. Материалите/помагалата следва да бъдат доставени и предоставени в срок до започването на обучението.

6.13 Изпълнителят осигурява минимум една консултация месечно за нуждите на всяка една сформирана група по език и ниво от обучаващи се.

6.14 Изпълнителят извършва периодично, минимум веднъж в месеца, оценяване на обучаемите с цел отчитане на напредъка на обучението.

6.15 С оглед спецификата на поръчката всеки участник в нея следва да предложи екип от минимум 12 (дванадесет) експерти, които да осигурят изискуемото ниво на изпълнение, имайки предвид комплексността на поръчката и нейните характерни специфики, произтичащи от обхвата и съдържанието на чуждоезиковите обучения, заедно със съпътстващите предмета на договора дейности от страна на персонала на бъдещия изпълнител. Изискванията към специфичния професионален опит, който следва да притежават експертите, са посочени в документацията за участие в обществената поръчка;



6.16 Изпълнителят се задължава при изпълнение на обществената поръчка да спазва изискванията на Общия регламент на Европейския съюз за защита на личните данни от 27 април 2016 г. (GDPR);

6.17 Изпълнителят се задължава при осъществяване на проверката спрямо входящото ниво на участниците да предприеме всички мерки свързани с гарантиране на информационната сигурност.

7. Участникът декларира, че при изпълнение на поръчката ще изпълни качествено и в срок следните основни дейности, свързани с реализацията на съответния договор:

7.1. Ще организира и извършва чуждоезиково обучение под формата на присъствени курсове съобразно общия брой обучения и броя на обучаемите по график, който включва време, място и период за провеждане на всяко обучение;

7.2. Ще организира и извършва обученията с достатъчен брой обучители, така че да осъществи поръчката качествено и в срок;

7.3. Ще има готовност да проведе до три последователни учебни семестъра (курса) на група обучаеми по език в по-горно ниво до изтичане на срока на договора с изпълнителя, при наличие на достатъчно време за осъществяване на планирания за съответното ниво учебен хорариум.

7.4. Ще осигурява за своя сметка обща координация по изпълнение на дейностите по договора;

7.5. Ще предоставя по всяко време информация за хода на подготовката, организацията и реализирането на дейностите на възложителя;

7.6. Ще предоставя своевременно резултатите от всички входящи, текущи или финални тестове на възложителя;

7.7. Ще подготвя и предоставя всички необходими материали и ще отговаря за спазването на изискванията за информация и комуникация на ОПДУ по договора.

7.8. Изпълнителят отчита всяко от проведените обучения пред възложителя, като представи минимум следните материали:

- Учебна програма за всяко от обученията;
- Проведени входящ и изходящ тест;
- План за разпределение по теми и часове;
- Комплект оригинални учебни материали/помагала за всяко от обученията;
- Списък/дневник на присъствали и обучени лица с положени собственоръчно подписи на обучените лица при всяко едно от проведените занятия;



- Копие на връчените сертификати (удостоверения) за участие и завършен курсна обучение по съответното ниво и език;
- Снимков материал от всяко проведено обучение;
- Анкетни карти за обратна връзка от обучаемите;
- Обобщен доклад съдържащ кратка информация за проведеното обучение;
- Изискуеми от ОПДУ документи (когато е приложимо).

7.9. Изпълнителят се съгласява със заложените от възложителя технически спецификации и изисквания за изпълнение на обществената поръчка.

IV. Мониторинг и оценка на изпълнението

Изпълнителят трябва да гарантира възможност за контрол и коригиращи действия от страна на възложителя.

Изпълнителят трябва да е в състояние да започне работата по поръчката веднага след подписването на договора.

V. Отчитане и приемане на изпълнението по договора

Изпълнението на договора се отчита от страна на Изпълнителя със следните видове доклади:

1. *Отчетни междинни доклади за изпълнението на договора; отчетен междинен доклад се изготвя и представя след всеки завършен курс на обучение по съответното ниво/юридическа терминология и език;*
2. *Един брой окончателен доклад и*
3. *Предавателно-приемателни протоколи, подписани и от двете страни по договора за предаване и приемане на докладите и на извършената работа.*

VI. Мерки за информация и комуникация

Изпълнителят следва да изпълнява всички мерки за информация и комуникация в съответствие с разпоредбите на Приложение XII от Регламент (ЕС) № 1303/2013, Единния наръчник на бенефициента за прилагане на правилата за информация и комуникация 2014-2020 г. (публикуван е на Единния информационен портал: www.eufunds.bg, секция „Програмен период 2014-2020”, раздел „Национална комуникационна стратегия”).

Резултати, които следва да бъдат постигнати от осъществяване на възложената работа по настоящата обществена поръчка:

Обучени минимум 500 участници с получени минимум 500 сертификата за преминато обучение от целевата група по проекта в присъствена форма, разпределени, както следва:

1. Брой обучени – минимум 400 представители от целевата група в присъствени чуждоезикови обучения по общ английски и френски език (нива B1, B2 и C1)
2. Брой обучени – минимум 100 представители от целевата група в



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД



НАЦИОНАЛЕН
ИНСТИТУТ НА
ПРАВОСЪДИЕТО



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ

присъствени чуждоезикови обучения по правен английски/френски език.

* **Обучен** е участник в обучението, който е завършил успешно курс след проведен тест.

* **Сертификат** е документ, удостоверяващ, че участникът, завършил успешно курс след проведен тест, е покрил нужния хорариум учебни часове за съответното ниво съобразно Европейската референтна езикова рамка.

ВАЖНО!!! При евентуално посочване на определен сертификат, лиценз, удостоверение, платформа, стандарт или друго подобно в настоящата спецификация, както и навсякъде другаде от документацията за настоящата процедура, следва да се има предвид, че е допустимо да се предложи еквивалент.

При изготвянето на техническото предложение участниците следва да се съобразят с изискванията на Възложителя:

Предложението за изпълнение на обществената поръчка се изготвя съобразно заложените изисквания в техническата спецификация и документацията за участие. Участникът описва в свободен текст предложението си за качествено изпълнение на предмета на поръчката и посочва изпълнението на всички останали изисквания на Възложителя, в т.ч. цялата изисквана информация. В предложението си участникът следва да посочи начина на изпълнение на поръчката – методът на обучение, начина на организиране на обученията, брой обучаеми, които ще бъдат включени в една група, учебните материали, които ще бъдат ползвани, както и но не само, начина на осъществяване на комуникацията с обучаемите и Възложителя.

Предложение, което не отговаря на предварително заложените изисквания няма да бъде допуснато до оценка, а участникът ще бъде предложен за отстраняване от по-нататъшно участие в процедурата.